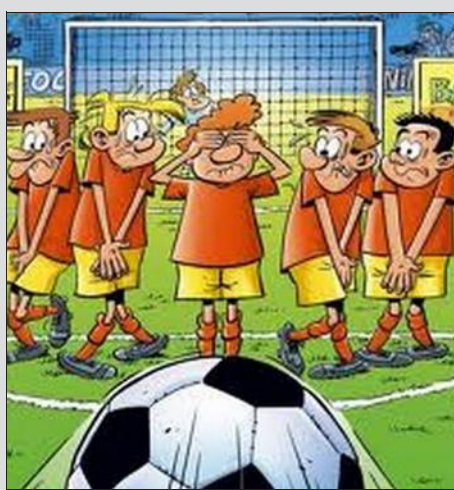


LOISIRS À BOUSSE

Tournoi de sixte



La JS Bousse organise, le dimanche 28 juin la 8^e édition de son tournoi de l'amitié (tournoi de sixte), ouvert aux plus de 13 ans. 24 équipes composées de 5 joueurs, 1 gardien et 3 remplaçants maximums, se rencontreront sur le terrain vert du stade « Les Merlettes ». Restauration et buvette sur place. Contact pour les inscriptions : 06 48 36 12 77 ou jsbousse@gmail.com

INCIVILITÉS À ELZANGE

Inconscience



Un individu s'est amusé, ou a dérobé, une grille d'avaloir en fonte, rue de Picardie, au carrefour qui donne sur l'entrée du groupe scolaire Maginot. Ni vu ni connu ! Mais ce geste gratuit, a provoqué dès le lendemain matin, avant que quelqu'un s'aperçoive de cette disparition, un accident : une toute jeune cycliste du quartier, n'a pu éviter le trou béant, s'est blessée et a dû être transportée aux urgences de Bel-Air. Aux dernières nouvelles, la demoiselle après examens et soins a rejoint sa famille. On espère que le responsable aura compris qu'il y a des « jeux » interdits dont les conséquences peuvent être dramatiques.

ANIMATION À METZERVISSE

Vide-greniers



Dimanche 7 juin, le club de football Avant-Garde de Metzervisse organise un grand vide-greniers, de 6 h à 18 h, dans la Grand-rue à Metzervisse. Le prix du mètre linéaire est fixé à 2 €, et il n'y a pas de réservation. Seront interdits les objets manufacturés, les armes fonctionnelles ou non, les denrées alimentaires, les animaux, les produits toxiques, alcools, tabacs. Se munir d'une pièce d'identité. Restauration et buvette seront assurées. Renseignements au 06 36 51 17 18 ou 06 58 29 45 85.

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).
Médecins
Metzervisse, Kédange, Hom-bourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).
Pharmacies
Tous secteurs : composer le 3237.
Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : 2 impasse Jacqueline Aurioi (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).
Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

BERTRANGE-IMELDANGE

Les premiers secours expliqués



Si une personne est inconsciente, il faut agir très vite. Photo RL

Dans le cadre de la formation APS obligatoire avant l'entrée en 6e, les élèves de la classe de cours-moyen d'Anne Dossin ont suivi cette formation. C'est le docteur Olivier Pierrard, médecin des sapeurs-pompiers, qui leur a enseigné l'art de sauver une vie. Après une formation théorique sur l'ordre des premiers gestes à effectuer sans panique surtout, c'est avec l'aide de mannequins que les enfants se sont exercés

aux massages cardiaques externes. Par groupe de trois, ils se sont pliés à l'exercice, l'un pratiquant le massage, l'autre signalant l'incident aux secours par téléphone, le troisième allant chercher le défibrillateur. Tous savaient qu'il y en a un à la mairie et l'autre devant la salle Jacques-Martin. Maintenant tous les élèves peuvent se servir de cet appareil et sont prêts à intervenir en cas d'urgence.

DISTROFF

Jobs d'été et sécurité au conseil municipal

TVA : suite à ses investigations sur la possibilité qui est offerte aux communes d'être exonérées de TVA sur les ventes de terrain de lotissements communaux, et suite au conseil de l'étude notariale Graziosi-Fella, le maire de Distroff a expliqué qu'il serait utile d'engager une démarche officielle de demande d'exonération. Unanimité.

Masse salariale : le « dérapage » de la masse salariale de 115 000 € pour l'exercice 2014 par rapport à 2013 avait choqué l'opposition lors de la présentation des comptes administratifs. Jean Pastor, adjoint aux finances, avait promis d'expliquer les causes de cette augmentation. Tableaux à l'appui, il a montré que les engagements financiers pris avant le 1^{er} avril 2014, date de la nouvelle mandature, s'élevaient à 103 786 €, et ceux engagés après cette date se montaient à 11 374 €. « La nouvelle municipalité n'a fait qu'hériter de la situation », a conclu le maire.

Règlements : les élus ont

approuvé l'état des lieux du centre culturel et du parc municipal et adopté le nouveau règlement qui régira leur utilisation pour les associations et les particuliers.

Jobs d'été : le principe de l'embauche de jeunes étudiants pour les travaux d'été à la commune a été reconduit. Les candidats peuvent se faire connaître en mairie dès à présent.

Sécurité : le maire a présenté la réflexion du conseil communautaire concernant la sécurité sur les axes de circulation de la commune. Les inquiétudes concernent principalement la vitesse aux entrées du village et dans certaines rues, ainsi que le stationnement « anarchique » aux abords des écoles. Une seule préconisation : les choses doivent commencer à changer d'ici à la rentrée.

Bibliothèque : les responsables de la bibliothèque ont reçu le feu vert pour procéder à un « désherbage » des rayonnages, les livres retirés seront donnés à une association.

LOUDRENNE

Comité de l'Union sportive

Le comité de l'Union sportive se réunira ce lundi 1^{er} juin à 20 h à la maison du club. À l'ordre du jour figurent l'assemblée générale annuelle du vendredi 12 juin et la préparation de la fête du Jambon des 18, 19 et 20 juillet.

CULTURE

Nihilo Nihil fait son festival

Au fil des éditions, le festival de la Canner a su séduire les spectateurs. Grâce à une programmation de qualité, la compagnie Nihilo Nihil a démontré que le théâtre avait sa place en milieu rural. Dès le 4 juin, elle remet ça !

Les spectateurs sont unanimes : l'an dernier fois ont été séduits par *L'Hôtel du libre échange*, pièce jouée en plein air à Buding. On a beaucoup ri et on en a redemandé. Même satisfaction du côté du jeune public sous le charme avec *Mais qu'est-ce qu'elle dit cette morale ?*

A n'en pas douter, la compagnie Nihilo Nihil a démontré au fil des éditions qu'elle savait faire et surtout jouer et ce n'importe où. Alors pour son 9^e festival, elle a décidé une fois encore de mettre le paquet prévoyant 30 représentations du 4 juin au 2 août. Et comme le veut la tradition, le lever de rideau sera dédié aux scolaires avec *Goupil*, une parodie bouffonne sur la vie des hommes au Moyen-âge, qui sera jouée à Guénange et à Metzervisse devant 1 500 élèves. Puis c'est un dîner-spectacle qui réunira à la grange de Metzervisse les adeptes Des Lapins noirs, de retour dans *La Der des ders* les 10 et 11 juillet.

Autre moment fort et inédit, au restaurant du moulin de Buding, un dîner-lecture autour des textes et chansons de Boris Vian sera proposé le dimanche 19 juillet. Enfin, *Les Bâtisseurs d'empire* ou le Sch-



L'an dernier, les scolaires se sont régalés avec *Mais qu'est-ce qu'elle dit cette morale ?* Photo Armand FLOHR.

mürz sera à découvrir à la salle Jacques-Martin de Bertrange le 18 juillet puis en plein air à Buding du 24 juillet au 2 août. Un pari pour Rémi Barbier. « *Feydeau ça passe comme du petit lait mais nous avons*

d'autres auteurs à partager avec le public. Boris Vian a un esprit de provocation. C'est un auteur qui parle formidablement bien de la jeunesse. Les Bâtisseurs d'empire est selon moi sa meilleure pièce. la plus

aboutie et la plus énigmatique. Elle est dramatique tout en étant farcesque. » Pour ce projet ambitieux, la compagnie qui se revendique comme une troupe artisanale — elle fait costumes et décors — a

fait appel à un décorateur « pour la première fois », dévoile Frédérique Weber, fondatrice de la compagnie et comédienne.

Partenariat et public

L'an dernier, ce sont 3 000 spectateurs qui en ont pris plein les yeux ainsi que 1 500 scolaires. « Difficile d'en accueillir davantage. Les lieux sont petits et à Buding on ne peut rien rajouter car nous avons besoin de place pour jouer. » Du coup, décision a été prise de rajouter des représentations dont une à Bertrange. « La salle a une capacité de 400 places mais il faut trouver le public et le fidéliser », admet Frédérique Weber.

Le festival existe grâce à l'Arc mosellan mais aussi aux associations qui accueillent le public, gèrent la billetterie, réalisent les repas. « Ce sont 70 bénévoles qui sont mobilisés à nos côtés, précise Rémi Barbier. On verse une partie des recettes à ces associations. »

Envie de rire, de vous payer du bon temps ? Foncez sans hésiter au festival de théâtre de la Canner.

Sabrina FROHNHOFER.

du 4 juin au 2 août

En chiffres

40 000 € soit le budget du festival.

4 500 spectateurs dont 1 500 scolaires.

30 représentations à Buding, Guénange, Metzervisse en passant par Bertrange.

70 bénévoles.

6 soit le nombre de permanents au sein de Nihilo Nihil auxquels s'ajoutent des comédiens amateurs et professionnels.

12 € le prix de la place. 6 € pour les enfants. C'est gratuit pour les moins de 7 ans.

Demandez le programme

La Der des ders : par la compagnie Swirk, à la grange de Metzervisse, les vendredi 10 et samedi 11 juillet à 20h. Tarif 28 € repas compris sans boissons, réservation au 06 88 92 93 42.

Dîner lecture, textes et chansons de Boris Vian : au restaurant du moulin à Buding, le dimanche 19 juillet à 18h. Tarif 22 € repas compris, réservation au 03 82 50 09 89.

Les Bâtisseurs d'empire ou le Schürz : salle Jacques-Martin de Bertrange, le jeudi 18 juillet à 21h15, possibilité de repas à 19h pour 16 €, réservations au 06 50 11 12 01 ; au moulin de Buding les 24, 25, 26, 30 et 31 juillet et les 1er et 2 août à 21h15, possibilité de repas à 16 € dès 19h sur réservation au 03 82 50 09 89.

EN BREF

Chasse

Guénange : la population est informée que jusqu'au 1^{er} février 2016, le tir de nuit est autorisé sur le lot de chasse communale de Guénange.

LUTTANGE

Conseil communautaire

La prochaine réunion du conseil communautaire aura lieu le mardi 2 juin à 18 h, à la salle des fêtes.

À l'ordre du jour : communications ; PV de la séance du conseil communautaire du 28 avril ; médecin référent pour le multiaccueil « Les Coccinelles » ; création d'un accueil périscolaire à Metzeresche ; multiaccueil intercommunal « Les Coccinelles » à Guénange – convention de mise à disposition des locaux ; semaine de l'Arc Mosellan – Moselle Macadam Jeunesse : assurances conseils/remplacement d'un candélabre par la société top étanchéité ; marches de fourniture pour le restaurant du moulin de Buding ; marche de travaux portant sur la construction d'un accueil périscolaire à Monneren-lot n°1 VRD-avenant n°1 ; avenant n°1 marché de maîtrise d'œuvre relatif à la construction d'un accueil périscolaire à Metzeresche ; avenant ANTEA ; ateliers pédagogiques du moulin de Buding – fixation de nouveaux tarifs ; règlement prêts matériels ; divers.

SERVICES

Permanences

Bousse : numéro d'astreinte de la mairie (tél. 06 72 54 15 04).

Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

VOLSTROFF



Les 10 équipes U11 à l'issue d'une longue journée entre éliminatoires et finales... Photo RL

GUÉNANGE

Métissages de chœurs

La salle Voltaire était pratiquement pleine mardi à l'occasion du spectacle appelé *Métissages*, rassemblant sur scène 70 enfants et 9 artistes confirmées, sous la direction de la chef de chœur Régine Théodoresco.

Le projet s'appelle *Métissages* puisque le répertoire retenu mélange chant traditionnel et contemporain. Sur scène, on pouvait voir 70 élèves en provenance d'écoles primaires de Guénange accompagnés par neuf femmes, artistes accomplies appartenant à l'ensemble vocal professionnel Calliope. Le spectacle a fait voyager sur toute la planète avec des chansons en finnois, iroquois, ou même encore en langage imaginaire.

Les classes concernées par le projet sont les CE1 de Claire Mazzocchi et les CE2 de Déborah Gramolini de l'école du Bois, ainsi que les CM1/CM2 d'Eva Chery de l'école Sainte-Scholastique. Depuis janvier 2015, les trois classes ont répété une heure par semaine avec leur enseignante respective, et une heure par semaine avec Fabienne Merel, musicienne intervenante de l'INECC Mission Voix Lor-

raine, organisme qui a pour but de promouvoir toutes les pratiques vocales, loisirs ou professionnelles. Charlotte Naït, artiste du groupe vocal Calliope, est également intervenue dans les écoles pour enseigner la pratique vocale et la gestuelle corporelle. Ce concert a été pour les élèves l'aboutissement de tous leurs efforts. Cela a été également, pour eux, la fierté de partager la scène avec des artistes professionnels de renom. Par la même occasion, ils ont eu l'opportunité d'écouter un répertoire original avec lequel ils se sont familiarisés tout au long de l'année.

L'ensemble Calliope

Interprète reconnu des œuvres du vingtième et du XXI^e siècle, l'ensemble vocal professionnel Calliope voix de femmes cherche à dépasser les reticences d'un auditoire méfiant à l'encontre des compositions musicales



Quelle joie pour les enfants de partager la scène avec des artistes confirmées. Photo RL

modernes et contemporaines. Il exprime dans ses programmes profanes une affinité marquée avec la poésie qui lui permet de mettre en valeur le rapport entre texte et musique. Créée en janvier 2000, Calliope participe à de nombreux festivals et voyage

régulièrement (Canada, Italie, Belgique, Guyane).

Les partenaires

Le projet a été développé en partenariat avec l'Éducation nationale, Canopé Académie de Nancy-Metz, la Drac de Lor-

raine, le conseil départemental de la Moselle, avec le soutien de la municipalité de Guénange, et coordonné par l'INECC Mission voix lorraine. Élisabeth Bock, conseillère pédagogique en éducation musicale, a largement contribué au succès de ce projet.